



文庫 8
 E 172

43-10322

p. 60



German	Number	Roman	Japanese
Grundzahlen 獨乙			羅馬
Vier und Zwanzig	24	XXIV	四十四
Steisig	30	XXX	三十
Drei und Steisig	33	XXXIII	三十三
Vierzig	40	XL	四十
Vier und vierzig	44	XLIV	四十四
Fünzig	50	L	五十
Fünf und fünfzig	55	LV	五十五
	60	LX	六十
	66	LXVI	六十六
		LXX	七十
			七十一

英
 会
 話

寄贈
 英男

洋学文庫
 文庫 8
 E 172



文庫 8
E 172



43-
p. 60

英
字
號
字
號

Grundzahlen	西曆備語	羅馬號字	日本支那
獨乙			
Vier und Zwanzig	24	XXIV	二十四
Heißig	30	XXX	三十
Drei und Heißig	33	XXXIII	三十三
Vierzig	40	XL	四十
Vier und vierzig	44	XLIV	四十四
Fünffig	50	L	五十
Fünf und fünf	55	LV	五十五
	60	LX	六十
	66	LXVI	六十六
	70	LXX	七十
			七十一

寄
贈
長
壽
堂
英
男

Cardinal numbers 英吉利	Grundzahlen 荷蘭院	Nombres cardinaux 法朗西
Seventy seven	Leven en Leventig	Septante-sept
Eighty	Tachtig	Quatre-vingt
Eighty eight	ocht-en-tachtig	Quatre-vingt-huit
Ninety	negentig	Quatre-vingt-dix
Ninety nine	negenen negentig	Quatre-vingt-dix-neuf
Hundred	hondert	cent
Hundred and ten	hondert tien	cent dix
Two hundred	two hundred	deux cent
Two hundred and ten	Two hundred en tien	
Three hundred	Die hon	
Three hundred two	Die hon	

Grundzahlen 獨	亞羅隔若号	羅馬號字	日本支那
Seventy and seven	77	LXXVII	七十七
Eighty	80	LXXX	八十
Eighty and eight	88	LXXXVIII	八十八
Ninety	90	XC	九十
Ninety and ninety	99	XCIX	九十九
Hundred	100	C	百
Ten hundred	110	CX	百十
Two hundred	200	CC	二百
Two hundred and ten	210	CCX	二百十
		CCC	三百
		CCCLII	三百二

池田實輔
著書印

Cardinal numbers 英吉利	Grongotallen 和蘭陀	Nombul Cardinaux 法蘭西
Five hundred	Vyf hondert	Cinq Cent
Six hundred	Hex hondert	Six Cent
Thousand	Duizend	Mille
A thousand	een duizend	Mille
One thousand	Den duizend	Mille
Eight hundred and thirty eight	acht hondert en dertig acht	Sixt. huit. Cent quatre huit
Two thousand	Twee duizend	Deux mille
Ten thousand	Tien duizend	Dix mille
Hundred thousand	Honderd duizend	Cent mille
A million	Den millioen	Un million
Two million	Twee millioen	Deux millions

Grundzahlen 獨乙	羅馬符號	羅馬號字	日本支那
Five hundred	500	D	五百
Six hundred	600	DC	六百
Thousand	1,000	M	千
Ein tausend	1,000	M	一千
Ein tausend	1,000	M	一千
Acht hundert 1838	1838	MDCCCXXXVIII	十八百三十八
Two thousand	2,000	MM	二千
Zehn tausend	10,000	XM	一万
Hundert tausend	100,000	CM	十万
1,000,000	1,000,000	XCM	百万
2,000,000	2,000,000	XXCM	二百万

○船旗之種類を記号に用いる事通常西羅備苦及に羅
 馬記号に用いる事より上セリ就中西羅備苦号より普通用号より
 往し用○西羅備苦号十数字より一と三と五と七と九との字より
 而して終る○号を除く余の九号の字を上に林○字を上に羅田
 語より英語よりカニ適當に往昔人手指の字より九
 三至此数字計の故なり

○羅馬記號七文字数字 $\overline{\text{XLCDM}}$
 ○他多々國人アルバ中或文字の数字に用いる事西羅人唯頭
 字の七文字に用いる事アルバ中九番目のアル字より
 ○数学の字を接合して種々萬百の数字の頭を左に如し
 $\overline{\text{LV}}$ 五中より引きて四を作ル $\overline{\text{LVI}}$ 五中より加えて六を作ル
 $\overline{\text{LXVII}}$ 五中より加えて七を作ル $\overline{\text{LXXXIX}}$ 十中より引きて九を作ル等
 ○或文字の上に線を記其文字三つを含有せしむ
 $\overline{\text{LIV}}$

英		獨	
Ordinal numbers		Ordnungszahlen	
次序	数	次序	数
^{第一} The first	第一	^{第一} Der, die, das erste	第一
^{第二} Second	第二	^{第二} Zweite	第二
^{第三} Third	第三	^{第三} Dritt.	第三
^{第四} Fourth	第四	^{第四} Vierte	第四
^{第五} Fifth	第五	^{第五} Fünfte	第五
^{第六} Sixth	第六	^{第六} Sechste	第六
^{第七} Seventh	第七	^{第七} Siebente	第七
^{第八} Eighth	第八	^{第八} Achte	第八
^{第九} Ninth	第九	^{第九} Neunte	第九
^{第十} Tenth	第十	^{第十} Zehnte	第十
^{第十一}	第十一	^{第十一} Elfte	第十一

^{十二} Twelfth	十二	^{十二} Zwölfte	十二
^{十四} Fourteenth	十四	^{十四} Vierzehnte	十三
^{十三} Thirteenth	十三	^{十三} Dreizehnte	十四
^{十五} Fifteenth	十五	^{十五} Fünfzehnte	十五
^{十六} Sixteenth	十六	^{十六} Sechzehnte	十六
^{十七} Seventeenth	十七	^{十七} Siebzehnte	十七
^{十八} Eighteenth	十八	^{十八} Achtzehnte	十八
^{十九} Nineteenth	十九	^{十九} Neunzehnte	十九
^{二十} Twentieth	二十	^{二十} Zwanzigste	二十
^{二十一} Twenty-first	二十一	^{二十一} Ein und Zwanzigste	二十一
^{二十二} Twenty-second etc	二十二	^{二十二} Zwei und Zwanzigste etc	二十二
^{三十} Thirtieth	三十	^{三十} Dreißigste	三十

^{四十} Fortieth	四十	^{四十} Vierzigste	四十
^{五十} Fiftieth	五十	^{五十} Fünfzigste	五十
^{六十} Sixtieth	六十	^{六十} Sechszigste	六十
^{七十} Seventieth	七十	^{七十} Siebzigste	七十
^{八十} Eightieth	八十	^{八十} Achtzigste	八十
^{九十} Ninetieth	九十	^{九十} Neunzigste	九十
^百 Hundredth	百	^百 Hundertste	百
^千 Thousandth	千	^千 Tausendste	千
^終 The last	終	^終 Den, die, das letzte	
^{日 月} The date	日 月	^{日 月} Das Datum or den monatstag	
^{日 月} The first of January	日 月	^{日 月} Den ersten January 日 月	

The twentieth of April Der Zwanzigste April
二十日 四月

The eleventh of June Der elfte Juni
十一日 六月

Collective Numbers Sammlungs Zahlen
集合 数

Once	一度	Einmal	一度
Twice	二度	Zweimal	二度
Three times	三度	Dreimal	三度
A hundred times	百度	Hundertmal	百度
A thousand times	千度	Tausendmal	千度
A week	七日	Sieben Tage	七日
A fortnight	十四日	Zwölf Tage	十四日
A quart of a year	三月	Ein Vierteljahr (or drei Monate)	三月
Half a year or six years	半年	Ein halbes Jahr	半年
Three quarters of a year	九个月	Drei Vierteljahr	九个月
A year and a half	一年半	Ein und ein halbes Jahr	一年半
A pair, two pair	一对	Ein Paar, Zwei Paar	一对
A dozen	十二	Ein Dutzend	十二

英国九声

One one, one	11, 1	一一一
One two, two	12, 2	一二二
One three, three	13, 3	一三三
One four, four	14, 4	一四四
One five, five	15, 5	一五五
One six, six	16, 6	一六六
One seven, seven	17, 7	一七七
One eight, eight	18, 8	一八八
One nine, nine	19, 9	一九九
Two two, four	22, 4	二二四
Two three, six	23, 6	二三六
Two four, eight	24, 8	二四八

英国九九声

Two five, ten 二 五 十	25,10	二五,十
Two six, twelve 二 六 十二	26,12	二六,十二
Two seven, fourteen 二 七 十四	27,14	二七,十四
Two eight, sixteen 二 八 十六	28,16	二八,十六
Two nine, eighteen 二 九 十八	29,18	二九,十八
Three three, nine 三 三 九	33,9	三三,九
Three four, twelve 三 四 十二	34,12	三四,十二
Three five, fifteen 三 五 十五	35,15	三五,十五
Three six, eighteen 三 六 十八	36,18	三六,十八
Three seven, twenty one 三 七 二十一	37,21	三七,二十一
Three eight, twenty four 三 八 二十四	38,24	三八,二十四
Three nine, twenty seven 三 九 二十七	39,27	三九,二十七

英国九九声

Four four, sixteen 四 四 十六	44,16	四四,十六
Four five, twenty 四 五 二十	45,20	四五,二十
Four six, twenty four 四 六 二十四	46,24	四六,二十四
Four seven, twenty eight 四 七 二十八	47,28	四七,二十八
Four eight, thirty two 四 八 三十二	48,32	四八,三十二
Four nine, thirty six 四 九 三十六	49,36	四九,三十六
Five five, twenty five 五 五 二十五	55,25	五五,二十五
Five six, thirty 五 六 三十	56,30	五六,三十
Five seven, thirty five 五 七 三十五	57,35	五七,三十五
Five eight, forty 五 八 四十	58,40	五八,四十
Five nine, forty five 五 九 四十五	59,45	五九,四十五
Six six, thirty six 六 六 三十六	66,36	六六,三十六

英国九九声

Six seven, forty two	67,42	六七四十二
Six eight, forty eight	68,48	六八四十八
Six nine, fifty four	69,54	六九五十四
Seven seven, forty nine	77,49	七七四十九
Seven eight, fifty six	78,56	七八五十六
Seven nine, sixty three	79,63	七九六十三
Eight eight, sixty four	88,64	八八六十四
Eight nine, seventy two	89,72	八九七十二
Nine nine, eighty one	99,81	九九八十一

The Seasons 四季

The Spring	三月十日 春	The Summer	六月十日 夏
The Autumn	九月十日 秋	The Winter	十二月十日 冬

Phrases 短文

For Exercise 练习

The Spring pleases me.	春は私を喜ばす。	私春好き
The Summer produces fruit.	夏は果物を産む。	果物、夏に實る
Yes, and the autumn ripens them.	はい、秋はそれらを熟かす。	秋、穀物を熟かす

Do you like the winter?	君冬好キ 又カ
No, but it destroys the insects.	否好キ之セシ 昆虫ヲ ナシトス
Which season do you like?	君季候何 好キニカ
Not the winter, because it is too cold.	冬、雪降 高寒ニカ 冬好キ之セ
Snow and frosts.	雪降 凍ル
It often rains in the spring.	春、毎々雨 降ル
It is too hot in summer.	夏、余り熱 シ
The autumn is agreeable.	秋、快キ

Collection of phrases in English with Vocabulary.

英國短文、集合
英単語、辞書

Vocabulary I

Days of the Week

Monday	月曜日	Tuesday	火曜日
Wednesday	水曜日	Thursday	木曜日
Friday	金曜日	Saturday	土曜日
Sunday	日曜日		

Phrases for Exercise

短文練習

I go to school on Monday. 私、行工 学校 二 月曜日 一 日 川 川	私、月曜日、学 校、行、又
Thou readest on Tuesday. 君、讀ム 二 火曜日 一 日 川 川	君、火曜日、讀 ム、又
He writes on Wednesday. 彼男、書ク 二 水曜日 一 日 川 川	彼男、水曜日、 書ク、又
She works on Thursday. 彼女、働ク 二 木曜日 一 日 川 川	彼女、木曜日、 働ク、又
We have a holiday on 我、持ッ 祭日、 二 一 日 川 川	我等、祭日、 土曜日、二、之、
Thursday 土曜日 一 日 川 川	
You go to church on Sunday. 汝等、行工 礼 二 日曜日 一 日 川 川	君等、日曜日、 寺、行、又
They will come on Monday. 彼等、来ル 二 月曜日 一 日 川 川	彼等、月曜日、 来、之、セ、

Vocabulary II

The Day 日

The morning 朝	The forenoon 午前
Noon (or Midday) 正午	The afternoon 午後
(Clock) 正午後	The evening 晩
The night 夜	Midnight 夜半

Phrases 短文

For other use 練習 短文

The six last days in a week 有 六 日 二 一 週 日 川 日 川 一	週間、六、日
The morning is good to work 朝、有 善 爲 働ク 日 川 日 川 一	善、朝、爲、働ク

In the forenoon we take a walk
 午前 我々が 散歩 行きます
 私共 午前 散歩

We breakfast at noon
 我々が 朝飯 食ふ 正午
 私共 正午 朝飯 食ふ

Where are you going this
 何処へ 有らば 行かば 御出下り
 午後
 午後 何処へ 行かば 御出下り

Will you come and see me
 明日 晩 見舞下り
 明日 晩 見舞下り
 明日 晩 見舞下り

We shall go to the play to night
 我々が 行かば 今夜
 私共 今夜 行かば

I will go to bed at midnight
 我々が 行かば 夜半
 私共 夜半 行かば

Vocabulary 三式三字書

The Months 月

January	一月	February	二月
March	三月	April	四月
May	五月	June	六月
July	七月	August	八月
September	九月	October	十月
November	十一月	December	十二月

Phrases 短文

習熟 短文

Pen Exercise 練習

January is the first month of the year.
 一月は 年の 初月 である
 一月 年 初月 である

In February the birds begin
二月 鳥が 始ル
二月六日 鳥が巣

to make their nests.
鳥が 巣を 作る

In March the sun rises
三月 太陽が 昇ル
三月六日 太陽が六時昇ル

at six o'clock
六時

The bees bud in April
四月 樹木が 芽出ス
四月三日 樹木が芽出ス

The flowers blow in May
五月 花が 咲ク
五月三日 花が咲ク

We go into the country in June
六月 我々 本 国に入ル
六月三日 我々 本 国に入ル

In July the days begin to shorten
七月 日 短ク 始ル
七月三日 日 短ク 始ル

The holidays begin in August
八月 祭日 始ル
八月三日 祭日 始ル

and finish in September
九月 祭日 終ル
九月三日 祭日 終ル

I don't like October
十月 秋 好マズ
十月三日 秋 好マズ

At London there are fog in
十一月 倫敦 霧 有ル
十一月三日 倫敦 霧 有ル

November
十一月

When the year began in
十二月 年 始ル
十二月三日 年 始ル

March December was the
三月 十二月 最モ 寒ク
三月三日 十二月 最モ 寒ク

tenth month
十月

Vocabulary

時 時 時
Time 時 時

A second, or a moment	一秒 十分の一	一秒 十分の一
A minute	一分 十分の一	一分 十分の一
Half an hour	半時 十分之三	半時 十分之三
An hour	一時 十分之六	一時 十分之六
A day	一日 十分之二十四	一日 十分之二十四
A fortnight	二週 十分之四十八	二週 十分之四十八
A year	一年 十分之三百六十五	一年 十分之三百六十五
A century	一世紀 十分之三百六十五	一世紀 十分之三百六十五
To day	今日 十分之今日	昨日 十分之昨日
The day before yesterday	昨日 十分之昨日	明日 十分之明日
Tomorrow	明日 十分之明日	昨日 十分之昨日
The day after to-morrow	後日 十分之後日	昨日 十分之昨日
This day week	今日 十分之今日	昨日 十分之昨日

There is a time for weeping, and a time for laughing.
A time for talking, and a time for holding one's tongue.
Phrases

for Exercise

Do not lose your time	時 時 時	時 時 時
Fifty seconds make a minute	六十秒 十分之二	六十秒 十分之二
I shall have done in a quarter of an hour	十五分 十分之三	十五分 十分之三
of an hour	十分之六	十分之六
We shall breakfast in half an hour	半時 十分之三	半時 十分之三
hour	十分之六	十分之六
You have an hour to learn your lesson	一時 十分之六	一時 十分之六

Learn 学 目		
The learned four pages in a day 一日四頁 学 目	彼 二 日 四 收 学 目	
There are four weeks in a month 一月四週 其 有 四 週 一 月 二	一 月 中 四 週 一 月 二 週 之 中 有 二 週	
A fortnight signifies fourteen 二週 十四 日	二 週 十 日 一 週 七 日	
Days and nights 日 及 夜		
We had a month's holiday 我 持 一 月 之 休 假 日	我 每 年 一 月 之 休 假 日	
every year 每 年		
A century means a hundred 百 年 之 久 一 百 年	一 百 年 二 世 一 百 年 之 久	

How do you do today? 如何 今日 今日 今日	今日 今日 今日	今日 今日 今日
Better than I was yesterday 喜 昨日 昨日 昨日	喜 昨日 昨日 昨日	喜 昨日 昨日 昨日
The day before yesterday 昨日 昨日 昨日	昨日 昨日 昨日	昨日 昨日 昨日
Was ill 病 病 病	病 病 病	病 病 病
My mother will return from 我 母 母 母	我 母 母 母	我 母 母 母
The country to-morrow 本 国 本 国	本 国 本 国	本 国 本 国
The day after to-morrow 日 日 日	日 日 日	日 日 日
shall go to see the menagerie 行 行 行	行 行 行	行 行 行

運送能 川海 寸初 敬文子子意
 Society water in sea 海中水ノ運送ゴト又海軍火ヲ

We shall have a holiday 我々六休周ノ日
 this day week 祭日ニ各日ニセヨ
 休 日 一 週

Vocabulary

The Elements 元素

Earth	土	Air	空氣
Fire	火	Water	水

Phrases

for Exercise

The globe is composed of 地球、土、水
 earth and water 土、水
 地球、土、水

Will you give me a glass 水一杯ヲ
 十 百 九 廿 一 杯

of water if you please? 水、海、氣、可
 水、海、氣、可

The beasts of the earth, the 動物、地
 kind of the air, and the 鳥、空、魚、水
 fishes of the water, sea 魚、水、海

We eat for food 我々食、物

We use fire to cook our 我々火、中、可、我々
 victuals 食物

eyes and to warm our bodies in 左様、而、各、温、ル、多
 winter 冬

File is also employed for
 火カ有又 用ニ多 爲ニ 他用要ニ用五

many other purposes
 多ク 他 目的

Vocabulary

Name of Metals

Gold	金	Silver	銀
Mercury	汞	Platina	白金
Copper	銅	Iron	鐵
Tin	錫	Lead	鉛

Phrase

per Oxencia

Why is gold better than other
 何故有金高貴ニ 他 貴ニ多ク

All bright things are not gold
 凡そ光る物は金ならず 總て人間体形簡之類 同命之類は之人間名也 道之類は之類者、良以之類之類 不ト云々

metals.
 金屬

Because it is the purest
 故ニ 其有 最ニ純ニ 粹ニ以テ

Is it not also the rarest?
 有テ其有又 最ニ稀ニ 尚又最ニ少ニ 金ニ以テ

Yes much more so than silver
 左様 是々多ク 銀ニ 稀ニ

Where are gold and silver found?
 何処ニ 金及 銀 見出テ 金銀何処 得テ出ル

Gold is found in Asia and
 金ハ 見出ル 亞細亞 見出ル

America
 亞米利加

And where do they find silver?
 何処ニ 見出テ 出ル

In many parts of the world.
地球諸部
地球 諸部

What is platinum?
白金何
白金 何

A white metal heavier than
或比金屬
或比 金屬

any other
或他

What is the use of mercury?
水銀何用
水銀 何用

Mercury is used for barometers
晴雨機上
晴雨 機上

and thermometer
及真暖儀

Swords and blades are made of copper
銅以作
銅 以 作

I have been to see the iron bridge.
見鐵橋
見 鐵 橋

Does not tin come from England?
英國錫
英國 錫

Yes there are mines of tin and
在樣山錫
在 樣 山 錫

lead in Cornwall.
鉛礦山
鉛 礦 山

Vocabulary

The Colors 色

Red 赤 Orange 橙色

Yellow 黃色 Green 綠色

Blue 藍色 Indigo 靛藍

Violet 紫 Violet 白

Black 黑色 A shade 影

Phrases for Shenli

短文 爲 練

Are there but nine colours? 其所唯七色
 有九色 唯九色 色力
 九色 唯九色 色力

There are but seven, because 其所唯七色
 有七色 唯七色 如何故
 七色 唯七色 如何故

White and black are not 色中屬七
 白 黒 色中屬七
 白 黒 色中屬七

colours 色中屬七
 色中屬七

I don't like red ribbons 紅赤紐好
 私好之 紅赤紐好
 紅赤紐好

I think orange is prettier 黃色橙皮
 私思之 橙皮色 有愛之
 橙皮色 有愛之

than yellow 黃色
 黃色

Why do you wear green spectacles? 君何為
 何故 持子 綠色 鼻眼鏡
 持子 綠色 鼻眼鏡

Because they preserve the light 七十六眼鏡
 故 彼 守ル 視覚
 彼 守ル 視覚

What difference is there between 青黛と藍色
 何 差 有 何 自
 何 差 有 何 自

indigo and blue? 青黛と藍色
 青黛と藍色

Indigo is some shades darker 青黛は藍色より黒い
 青黛 有 青黛 影 藍色
 青黛 有 青黛 影 藍色

Violet is a colour that fades 桔梗色 早
 桔梗色 有 色 如 変ル
 桔梗色 有 色 如 変ル

quickly. 速く
 速く

Vocabulary

The Weather 天氣

Fine 善 Bad 悪

Dry	乾	Wet	湿気
Warm	温	Cool	凉爽
Hot	熱	Cold	寒
Windy	風多	Rainy	雨多
Stormy	荒	Snowy	雪多
Foggy	霧多	Cloudy	曇
Frosty	凍	Thunder	雷
Lightning	電		
It is fine weather to-day.		今日善天	
Bad weather makes me dull.		悪天私退屈	
The summer has been very dry.		夏甚乾	

We have had a great deal of
 我々持ッ 澤山
 Bad weather.
 悪天
 Which do you prefer, hot
 何ヲ 好ム 熱 寒
 weather or cold.
 天候 何 好ム
 I don't like it either too warm
 私 好ム 暑 寒
 or too cold.
 或 余 暑 寒
 March and September
 三月 九月
 are windy months.
 有 風 月

How a rainy day!

如何

雨多

日

如何雨多日

We have had a very stormy

我々

持

甚

荒

旅行

我々甚々荒

voyage.

旅行

It will be a snowy day.

夫

有

雪

日

雪降日

It is often foggy in London.

夫

有

霧

倫敦

毎

倫敦毎々霧

Yet in the winter

左様

持

冬

左様冬

It is very cloudy; we shall

夫

有

曇

我

共

曇々我共

have some thin.

持

吹

雨

或吹雨

The frosty nights hurt the vines.

寒

夜

西

の

葡萄

凍寒夜葡萄

Yes and the hailstones destroy

左様

而

雹

石

打

左様而雹石打

The grapes

葡萄

It thunders and lightens.

夫

雷

鳴

電

雷鳴電光

Are you afraid of thunder?

有

怖

雷

否

有怖雷否

Only when it is very near.

唯

夫

有

雷

甚近時

Does it freeze?

夫

凍

乎

凍乎

It froze very hard last night.

夫

凍

甚

硬

昨夜

昨夜甚硬

Warm yourself at the fire
 温マヨ 自火 温マヨ

It is exceedingly cold.
 大が有 非常 真 寒マヨ

Cardinal points 重之方角

The east 東 The west 西

The north 北 The south 南

The sun rises in the east.
 太陽 昇ル 東方ニ 太陽 東ニ

Yes, and he sets in the west.
 左様 而 彼 没ス 西ニ 雲 没ス

At noon the sun is in the south.
 午時ニ 太陽 有 南ニ 有 中 南ニ

The compass points to the north.
 羅盤針 指ス 北ニ 羅盤針 北方 指ス

The north is also called septentrion;
 北 有 又 名 北 北

the south, meridian.
 方 南 南

The Normans camp on the north of Europe.
 北 有 北 北

Victuals 養物

Bread 麵包 a loaf 蒸餅

Water 水 Meat 肉

Soup 汁 Wine 葡萄酒

Drink 飲物 Beer 麥酒

Beef 牛肉 a beef-steak 牛肉切

Mutton	羊肉	Lamb	子羊
Ham	臘乾	French beans	佛朗豆
Sauce	汁	Garlic	蒜肉
Game	野獸	Fish	魚
Howel	鳥	Oysters	牡蛎
Mussels	貝	Vegetable	野菜
Potatoes	馬鈴薯	Cabbage	甘藍
Cauliflower	花椰菜	Artichokes	刺蘆薈
Bresses	櫻菜	Asparagus	蘆筍
Spinage	菠菜	Sugar	砂糖
Milk	乳	Cream	乳湯
Coffee	咖啡	Tea	茶

Butter	牛油	Cheese	乾酪
Fruit	果實	Cakes	
Pasty	櫻餅	Salad	菴苣
Eggs	卵		
Have you any bread?	君有麵包否		
Cut the other loaf.	他處燕餅		
The recanter of water, if you please	君請飲水		
How do you like the soup?	君好湯否		
It is very good.	夫至極善		

Will you take some boiled
肉ヲトリホ
煮タル

meat
肉

A little, if you please
少シク
宜シク

Do you take white wine or
白葡萄酒
或

red
赤

I will take some beer
私ハ
麦酒ヲ

The beef-steak is very good
牛肉ハ切リ
有甚多善

We have a leg of mutton today
我ニ持
羊肉
今日

Do you like lamb chops?
君ニ好
羊子肉ヲ好

The furs is not cut ham or pork
皮ノ肉ハ切リ
ハムニ
或

Will you give me some French
仏國西
豆ヲ下

beans
豆

you have not any sauce
君ニ持
汁

not glory
尚
肉汁

We have a great deal of
我ニ持
多
物

game in the country
野
數
本國

I don't like fish because of
私、魚、好、ま、い、な、い、の、ゆゑ、

私、魚、好、ま、い、な、い、の、ゆゑ、
魚、好、ま、い、な、い、の、ゆゑ、

The bones
骨、

They don't give us food at school
彼、校、に、食、料、を、与、へ、な、い、の、ゆゑ、

学校、食、料、を、与、へ、な、い、の、ゆゑ、
食、料、を、与、へ、な、い、の、ゆゑ、

Are the oysters and mussels
牡、蠣、と、カキ、は、

牡、蠣、と、カキ、は、
名、物、で、あ、り、ま、す、

good in England?
英、国、で、好、ま、い、な、い、の、ゆゑ、

Get the vegetables but
野、菜、を、買、い、ま、す、が、

野、菜、を、買、い、ま、す、が、
水、で、煮、く、わ、す、

They are cooked in water.
水、で、煮、く、わ、す、

The English eat many potatoes.
英、国、人、は、馬、鈴、薯、を、多、く、食、べ、ま、す、

英、国、人、は、馬、鈴、薯、を、多、く、食、べ、ま、す、
馬、鈴、薯、を、多、く、食、べ、ま、す、

I don't like cabbage so much as
私、花、椰、菜、を、他、の、花、椰、菜、に、比、べ、ば、

私、花、椰、菜、を、他、の、花、椰、菜、に、比、べ、ば、
好、ま、い、な、い、の、ゆゑ、

Carrots
花、椰、菜、

Artichokes are cheap, but
朝鮮、朝、貝、は、安、い、が、

朝鮮、朝、貝、は、安、い、が、
高、直、で、あ、り、ま、す、

Asparagus is dear
アスパラ、グスは、高、直、で、あ、り、ま、す、

The spinach is bitter today.
渡、邊、草、は、苦、い、の、ゆゑ、

渡、邊、草、は、苦、い、の、ゆゑ、
今日、苦、い、の、ゆゑ、

Do you like Clettes?
君、櫻、菓、を、好、ま、い、な、い、の、ゆゑ、

君、櫻、菓、を、好、ま、い、な、い、の、ゆゑ、
好、ま、い、な、い、の、ゆゑ、

Put some sugar into your tea.
茶、に、少、く、糖、を、入、れ、ま、す、

茶、に、少、く、糖、を、入、れ、ま、す、
糖、を、入、れ、ま、す、

Do you take cream in your coffee?
君、コ、ー、ヒ、に、乳、油、を、入、れ、ま、す、か、

君、コ、ー、ヒ、に、乳、油、を、入、れ、ま、す、か、
乳、油、を、入、れ、ま、す、か、

I thank you, I prefer milk.
私 謝 ス 還 報 撰 ア 乳 好
有 乳 載 乳 好

Is your tea strong enough?
有 茶 強 否
君 茶 強 否
出 茶 強 否

The English eat bread and butter with their tea.
英 人 食 麵 包 及 牛 脂 茶 共
二 麵 包 及 牛 脂 茶 共

We take cheese and fruit at dinner.
我 等 乾 酪 及 菓 物 食 之
乾 酪 及 菓 物 食 之

You eat too many cakes.
君 食 餅 多 矣
菓 子 食 之 多 矣

Salt is not good for the health.
粗 粉 食 之 不 善 為 健 康 害 也
粗 粉 食 之 不 善 為 健 康 害 也

I like eggs and ham for breakfast.
私 好 卵 及 肉 為 朝 飯
私 好 卵 及 肉 為 朝 飯

Is the salad stuffed?
有 高 麗 料 裝 否
高 麗 料 裝 否

Meals 食事

Breakfast 朝飯 Lunch or luncheon 次 朝飯 或 全

Dinner 昼飯 The dessert 後 段 二 時

Tea 茶 Supper 夕 飯 夜 食

How many meals do you make in a day?
幾 度 食 事 一 日 中
幾 度 食 事 一 日 中

If you reckon tea as a meal.
茶 一 日 計 幾 度 食 事
茶 一 日 計 幾 度 食 事

Take care.
私 此 處 意 度
私 此 處 意 度

At what hour do you breakfast?
何 時 食 朝 飯
何 時 食 朝 飯

I take a cup of coffee at eight
 私 トル 一 杯 八 時 二 分 五 分 迄
 一 杯 八 時 二 分 五 分 迄

and i lunch at eleven
 私 一 次 朝 飯 十 一 時
 一 次 朝 飯 十 一 時

At school our dinner is served
 学校 我 等 各 飯 用 意 付
 学校 我 等 各 飯 用 意 付

at five o'clock
 五 時 五 分 迄

What fruit have you for the
 何 菓 子 持 込 物
 何 菓 子 持 込 物

Dessert today?
 後 會 今 日 持 込 物

The English take tea every day
 英 國 人 毎 日 飲 茶
 英 國 人 毎 日 飲 茶

Will you take supper with us
 今 夜 君 共 飲 飯
 今 夜 君 共 飲 飯

The Table 食卓

The table cloth 桌布 Napkins 布巾

A knife, knives 刀 肉叉

A cork screw 塞子拔 勺

A table spoon 大勺 茶勺

A coffee spoon 咖啡匙 皿

A dish 鉢 鉢 盆 鹽

The pepper 胡椒 The vinegar 酢

The oil 油 The mustard 芥子

A bottle 瓶子 壺

A wine glass 酒杯

僕が卓上ニ
The servant is laying the cloth.
敷布ヲナシ
僕 有 用 卓上

Dinner is on the table.
昏飯有ニ 卓
昏飯 有 卓

Give me another napkin.
私ニ外布
巾ヲナシ
私 他 布 巾

Wipe my knife and fork.
刃叉ヲ拭テ
内又ヲ拭テ
拭 刃 叉 内 叉

Take away my plate and spoon.
私ノ皿ト匙ヲ取テ
取 外 皿 匙
取 外 皿 匙

What dish is that?
味何鉢
味 何 鉢

I will thank you for a little salt.
私ニ少シク鹽ヲ有
私 少 鹽 有
私 少 鹽 有

Will you take any pepper?
胡椒ヲ好ミヤ
取 胡椒
取 胡椒

Put some oil and vinegar to the
高 蔴油
酢ヲ加テ
油 酢 蔴 酢 加

Salad
蔴油
蔴油

Your mustard is very strong.
君ノ芥子ハ
余程強
芥子 有 強

This bottle is empty.
此ノ硝子罎ハ有 空
硝子罎 有 空

Give me a clean glass, if you
私ニ清キ盃ヲ
私 清 盃

please.
please

Where is the Cook fellow?
塞子拔何
塞子 拔 何

親族 Relation 親族

Father	父	Mother	母
Son	息子	Daughter	嬢息女
Brother	兄弟	Sister	姉妹
Uncle	叔父	Aunt	叔母
Cousin	従兄弟	Grandfather	祖父
Grandson	孫	Great grandson	曾孫
Father-in-law	舅	Great grandfather	曾祖父
Cousin-german	甥	Godfather	名親
Godmother	名付母		

My father is very good to me. 私父私ニ甚々惠三浮
 有甚惠三私 甚々惠三浮
 父有甚惠三私 甚々惠三浮

Is your mother ill? 君母子悪
 有母病ニ母悪ク
 Her son has gained a prize. 彼息子賞ヲ得
 彼女息子ヲ得 賞ヲ得
 How is your daughter today? 今日君息女如何
 如何有女今日如何
 How many brothers have you? 君兄弟幾人
 幾許兄弟持テ
 I have not any, but I have three sisters. 私兄弟無シ但私持三人姉妹
 私持又三但私持三人姉妹
 Are your sisters older than you? 君姉子幾人
 有女姉妹老ク引
 No, they are younger. 否彼有若
 否彼有若

My uncle speaks English.
私、叔父、云、英語ヲ

私、叔父、英
語ヲ話ス

Will your aunt and your
uncle visit you?
叔母、叔父、白、

君、叔母、子、
從兄、子、
躍、御出、

Cousins come to the ball?
從兄、叔母、來、舞、

女、口、力、十

How old is your grandfather?
何、才、有、祖、父、

君、祖父、子、
幾、年、也、

He is ninety, and my great grand
father is ninety five.
彼、有、九、十、
叔、父、九、十、五、

彼、七、才、
叔、父、九、十、五、

father is ninety five.
有、九、十、五、

She is my cousin-german.
彼、有、私、甥、

彼、私、甥、
デ、ス

My godfather and godmother have
私、名、付、父、上、名、付、母、

私、名、親、兩、
人、
年、五、
贈、

given me some new
与、私、新、

year's gifts
年、玉、

He is his grandson.
彼、有、彼、孫、子、

彼、私、孫、子、
デ、ス

Parts of the Body 身体部分

Head 頭 Hair 毛

Face 顔 Eyes 眼

Eyebrows 眉毛 Eyelids 臉

Forehead 額 Cheeks 頰

Nose 鼻 Nostrils 鼻孔

Ears 耳 Brain 腦

Mouth	口	Lips	唇
Gums	齦	Teeth	齒
Tongue	舌	Chin	頰
Throat	咽喉	Neck	頸
Shoulders	肩	Arms	腕
Elbow	肘	Wrist	手腕
Hand	手	Fingers	指
Thumb	大指	Nails	爪
Leg	脚	Knees	膝
Calf	脛	Thigh	股
Instep	足甲	Ankle	踝
Foot, Feet	足	Heel	踵

Toes	足指	Back	背
Belly	腹	Hips	髀
Bosom	胸膛	Breast	胸
Bones	骨	Limbs	關節
Skin	皮膚	Flesh	肉
Blood	血		

頭痛持
 I have the headache.
 頭痛持
 君毛髮長
 your hair is too long.
 君毛有餘長
 彼有靚容
 She has a pretty face.
 靚容
 君藍眼
 Do you like blue eyes?
 靚容 好藍色眼

シヤ アノクニ アシクニ

Her eyebrows are black.

彼、眉毛、有、黒、
|| 目、川、
|| 彼、眉毛、
|| 黒、ク、ツ、ク

Your eyelids are transparent.

君、眼、瞼、有、透、明、
|| 目、川、
|| 君、眼、瞼、
|| 透、明、ク

I have a bump on my forehead.

私、持、腫、物、
|| 前、額、
|| 私、前、額、
|| 腫、物、

How red your cheeks are!

如何、赤、
|| 君、頬、
|| 有、
|| 君、頬、
|| 赤、ク

What is the matter with your nose?

何、事、
|| 鼻、
|| 何、事、
|| 鼻、
|| 何、事、
|| 鼻、
|| 何、事、
|| 鼻、

I have a swelling in my nostril.

私、持、腫、物、
|| 鼻、孔、
|| 私、鼻、孔、
|| 腫、物、

Her ears have been pierced.

彼、耳、
|| 有、
|| 彼、耳、
|| 有、
|| 刺、
|| 穿、

シヤ アノクニ アシクニ

He has blown out his brains.

彼、吹、
|| 消、
|| 彼、
|| 脳、
|| 彼、吹、
|| 消、
|| 彼、
|| 脳、

The negroes have thick lips.

黒、
|| 人、
|| 持、
|| 厚、
|| 唇、
|| 黒、
|| 人、
|| 持、
|| 厚、
|| 唇、

and large mouths.

大、
|| 口、
|| 大、
|| 口、

I have a pain in my teeth.

私、持、
|| 痛、
|| 私、
|| 歯、
|| 私、持、
|| 痛、
|| 私、
|| 歯、

and gums.

甘、
|| 歯、
|| 甘、
|| 歯、

Without the tongue we could

無、
|| 舌、
|| 無、
|| 舌、
|| 無、
|| 舌、
|| 無、
|| 舌、

not speak.

言、
|| 語、
|| 言、
|| 語、

I have cut my chin.

私、切、
|| 頰、
|| 私、
|| 頰、
|| 私、切、
|| 頰、
|| 私、
|| 頰、

昨日私喉痛
Yesterday I had a sore throat
昨日私喉痛

私頸巻布
My cravat hurts my neck
私頸巻布

私肩負
I will carry that on my shoulder
私肩負

君腕私
Your arms are not so long
君腕私

私手出
as mine
私手出

私肘
you have hurt my elbow
私肘

私手節
I have sprained my wrist
私手節

君手同
What have you in your hand?
君手同

私指寒
My fingers are cold
私指寒

私大指
I have slit my thumb-nail
私大指

彼脚
He lost his leg at the battle
彼脚

彼膝
of Austerlitz
彼膝

彼膝
He is on his knees
彼膝

君手
Where are your calves?
君手

英會
The English never say the
英會

鳥股
Thigh of a parrot
鳥股

No, they say the leg
否 彼 曰 下 膝 吾 股 上 云 云 之 云 也
私 曰 鳥 脚 自 云 云 也

I have sprained my foot
私 曰 我 足 引 遠 云 云 也

I see your instep is swollen
私 曰 見 汝 足 甲 有 腫 云 云 也

He has grazed or torn his ankle.
彼 曰 彼 蹠 破 云 云 也

Have you chilblains?
私 曰 君 凍 瘡 云 云 也

yes, on my toes and heels
私 曰 左 指 足 指 上 腫 云 云 也

Don't put that on my back
私 曰 勿 將 之 載 我 背 上 云 云 也

I have the belly ache
私 曰 腹 痛 云 云 也

The throat
私 曰 喉 痛 云 云 也

My hips are very weak
私 曰 髋 骨 有 甚 弱 云 云 也

Cover up your bosom
私 曰 胸 腔 被 覆 云 云 也

The breast is very delicate
私 曰 胸 有 甚 弱 云 云 也

Your limbs are very strong
私 曰 君 之 肢 節 有 甚 強 云 云 也

The skin of animals is very
私 曰 動物 有 甚 皮 云 云 也

useful.
私 曰 要 用 云 云 也

Yes and their flesh serves
左様 肉 用 左様 肉

use for food
食糧 用 食糧

Many things are made of
多ク 物 此 爲 作 其 骨 多ク 物 作

their bones
骨 骨

The blood of most animals
血 最 動物 動物 赤 血

is red
有 赤

品々 衣裳
Clothes 衣裳

Coat 外套 Waistcoat 胸服 短衣

A pair of trousers 股引 對 A pair of breeches 短袴 對

A pair of slippers 下股引 對 Shirt 男襯衣 編絆

Stockings 襪 對 Shoes 短靴

Boots 長靴 Slippers 上履

Garters 足袋 絆 脚 Hat 帽子

Cravat 頸卷 布 劔 Stock 頸卷

Collar 襟 Cap 帽

Night-cap 夜帽 Dressing gown 粧衣 着衣

Frock-coat 襦袢 Block 外套

Bonnet	女被帽	帽子	襟卷
Brooch	小供是表	針	長着
Gettcoat	女着	洋裝	女下着
Left, Shift	女之着	襪	婦人
Mundkerchief	手拭	手巾	手袋
Muff	腕袋	手袋	女衣名
Ring	輪環	指環	腕飾
Waistling	身環	腰帶	帶
Lace	每緣	花邊	下着在
Apron	膝蔽	圍裙	綠
Robes	洋袴	洋袴	寐衣
Under-garment	下着	內衣	京衣
		Cotton	綿

How do you buy your clothes?	君何子 衣類買
How much do you pay for a coat?	君幾錢 買一外
How many buttons are there on your coat?	君幾粒 鈕
How many buttons are there on your waistcoat?	君幾粒 鈕
How many buttons are there on your trousers?	君幾粒 鈕
How many buttons are there on your shirt?	君幾粒 鈕
How many buttons are there on your night-gown?	君幾粒 鈕
How many buttons are there on your thin-garment?	君幾粒 鈕
How many buttons are there on your under-garment?	君幾粒 鈕

Only in winter
唯 二 冬 之 二

I have ordered two dozen
私 余 二 打 之 二 衣 物

shirts
編 緞

Stockings are very cheap
莫 小 股 引 有 甚 安 宜

at London
倫 敦

Yes but shoes and boots
左 樣 鞋 之 短 靴 上 長 靴

are dear here
有 高 宜 其 宜

I cannot find my slippers
私 能 見 之 和 上 履

冬 之 二

私 視 衣 物 二 打 之 二

莫 小 股 引 有 甚 安 宜 餘 程 安 宜

左 樣 鞋 之 短 靴 上 長 靴 高 價

私 能 見 之 和 上 履 得 之 之 也 高 脚 鞋 之 也

near my garters
尚 和 足 後 自 脚 畔

Where have you put my
何 處 置 之 之 物

hat?
帽 之 也

Where do you prefer, a
上 何 處 喜 歡 之 物

cravat or a stock?
頸 卷 布 或 頸 卷

Either, it is the same to me
各 樣 衣 物 有 同 之 名

My sister can make her
私 姊 妹 能 之 之 物

own caps and bonnets
持 前 帽 之 上 衣 被 之 物

君 視 衣 物 何 處 置 之 之 物

君 喜 歡 卷 布 或 頸 卷 之 物

私 之 衣 物 之 名 同 之 名

私 姊 妹 能 自 身 持 有 之 物

What have you done with
何 事 夜 帽 用 了 否

my night-cap.
夜 帽 用 了 否

It is with your dressing-gown
夫 有 以 君 化 粧 服 用 之

I have torn my rock-coat.
私 裂 破 了 襖 褸

My cloak keeps me very warm
私 外 套 保 我 甚 溫 暖

I like the make of your
私 好 君 之 襪 卷 之 形 狀

lipset
襪 卷

My mamma has given me silk
母 母 給 予 絲 綢

rock
襖 褸

The pattern of your dress is
君 之 衣 服 之 樣 式 甚 好

very handsome
甚 好 氣 派

Your petticoat hangs below
君 之 着 之 長 裙 垂 下 去

your girth
君 之 着 之 帶

Don't lace your stays
君 下 着 之 束 身 帶 勿 繫 緊

Too tight.
太 緊 了

Has the washerwoman
洗 濯 婦 女 持 來 否

brought my shirts?
持 來 否 君 之 襯 衣

I have broken my necklace
私 我 破 頸 飾
私 頸 飾

Give me my gloves and my
手 套 手 袋 手 袋
私 手 袋 手 袋 手 袋

Handkerchief
手 帕

Do you want your mitts?
君 君 手 套
私 手 套 手 套

No, I will put on my shirt
否 我 着 女 服
私 女 服 女 服

That ring is mine
此 環 有 我 的
私 環 環

What do you think of these
何 君 何 考 耳 環
私 耳 環 耳 環

ear-ring?
耳 環

Give me my bracelets
私 我 腕 飾
私 腕 飾

I have torn my girdle
私 我 裂 帶
私 帶

How much did you give an
幾 許 花 費 與
私 幾 許 幾 許

ill for this lace?
足 爲 此 花 邊
私 爲 此 爲 此

I have broken my stay-lace
私 我 破 下 着 花 邊
私 下 着 花 邊

Put on your apron
着 女 服 圍 裙
私 圍 裙 圍 裙

To buy the pig in a poke 何如知交買了總之知
 買 中 毒 交 友 之 或 取 用 之 知

Quadrupeds 四足獸

Horse	馬	Mare	牝馬
Colt	馬子	Filly	牝子馬
Bull	牡牛	Ok, oxen	牛
Cow	牝牛	Calves	牛子
Sheep	羊	Lamb	羊子
Drake-horse	駃騠	Blood-horse	
Ass, the ass	驢	Hog	家猪
Pig	豚	Sucking-pig	乳豚
Wild-boar	牡豕	Wolf, wolves	狼
Cat	猫	Kitten	猫子
Fox	狐	Hare	兔

Rabbit	兔	Dog	犬
Bitch	子持	Guppy	犬子
Elephant	象	Giraffe	豹駝
Lion, lioness	獅子	Tiger, tigress	虎 牝虎
Bear	熊	Monkey	猴 猿
Leopard	豹	Camel	駝
Hyena		Buffalo	水牛
Porcupine	豚	Porcupine	若豚

The horse is a noble animal
馬有貴物
ホースイヌイノニ
馬有貴物

Look at that mare and her calf
此馬及其子
見此馬及其子
カウ
子馬

I drink ass's milk
飲驢乳
私飲驢乳

I am afraid of bulls
恐牛
私恐牛

Take care of that cow and her calf
此牛及其子
上気行此牛及其子
カウ
子牛

The flesh of sheep is called mutton in English
羊肉名
肉羊有
羊肉名

mutton in English
羊肉名
The lamb is the emblem of innocence
子羊有無罪
一此

I have killed a hare
殺兔
私殺兔

The English are celebrated for their race-horses
英人其馬
英人有譽其馬
一此

Yes and for their blood-horses
其血馬
左精而為其血馬

The flesh of hogs and of pigs is called bacon in English
猪肉名
肉猪有
猪肉名

called pork in English.
名付之猪肉 控之英

I don't like sucking pig, it is
私好之猪乳 其味甚佳也
余暗多

Are there any wild bears in
有野熊在 英国 有之否
English?
英国

No, nor wolves, but there are
否 有 狼 否 但 有 狼 否
foxes
狐

Our cat has five kittens.
我之猫持有子猫五
足持三

Will your dog bite me?
君犬咬我否

No, but the bitch will, because
否 但 母犬 咬 故 母犬 咬 斗

She has puppies.
母犬持有子犬

The tusks of the elephant are
象有象牙

They are ivory.
象牙

Have you seen the giraffe?
君见长颈鹿否

Yes, and the lions and lionesses.
左 右 狮子 狮子 母狮子

Ligers come from Asia, and
熊来自亚洲 熊来自北方

bears from the North.
熊来自北方

I don't like monkeys, they are
 私(ナ)好(ク)猿(マ) 彼(レ)有(ル) 故(レ)私(ニ)好(マ)キ
 一(日)三(二) 此(レ)亦(モ) 及(テ)又(モ)
 mischievous
 性(セ)悪(ク)

We have rabbits in the warren.
 我(レ)持(ル) 兔(ウ) 生(ク) 窟(ノ)場(ニ)
 我(レ) 兔(ウ) 窟(ノ)場(ニ)

The leopard has a beautiful skin.
 豹(ノ)持(ル) 美(シ) 麗(ク) ナ 皮(ヲ)
 豹(ノ) 持(ル) 美(シ) 麗(ク) ナ 皮(ヲ)

The Arabs use camels to transport
 阿(ラ)伯(ノ)人(ト) 駱(駝)ヲ 用(シ) 貨(物)ヲ 運(搬)ス
 一(十) 六(ト) 駱(駝) 運(搬)ス

their merchandise
 彼(レ) 賣(ル) 物(ヲ)

They say that the hyena cannot
 彼(レ) 言(フ) 云(フ) 也(ト) 鬣(ノ) 狗(ノ) 能(ク) 馴(ル) 可(ク)
 彼(レ) 言(フ) 云(フ) 也(ト) 鬣(ノ) 狗(ノ) 能(ク) 馴(ル) 可(ク)

be tamed.
 馴(ル) 可(ク)

What do you call the flesh
 何(レ) ナ 名(ヲ) 呼(ビ) 肉(ノ) 類(ヲ)
 九(ト) 十(ト) 一(ト) 十(ト) 肉(ノ) 類(ヲ)

of bulls, cows, oxen, and
 牛(ノ) 牝(ノ) 牛(ノ) 白(ノ) 牛(ノ) 及(テ)
 七(ト) 二(ト) 二(ト) 白(ノ) 牛(ノ) 及(テ)

buffaloes?
 水(牛) 何(レ) ナ 名(ヲ) 呼(ビ) 乎(ト)

It is called beef.
 夫(レ) 有(ル) 名(ヲ) 呼(ビ) 曰(ク) 牛肉(ト)

To thank
 御(禮) 言(フ) 也(ト)

I thank you for your kindness.
 我(レ) 禮(儀) 言(フ) 也(ト) 貴(方) 之(レ) 恩(惠) 甚(ニ) 矣(ト)

Don't mention it, I beg
 言(ハ) 不(ス) 可(ク) 夫(レ) 言(フ) 言(ハ) 不(ス) 可(ク)

I am glad to render you a service.
 我(レ) 喜(ブ) 貴(方) 之(レ) 為(ル) 事(ヲ) 幸(ニ) 甚(ニ) 矣(ト)

I am very much obliged to you.
 我(レ) 公(ノ) 事(ヲ) 為(ル) 事(ニ) 由(リ) 甚(ニ) 感(謝) 矣(ト)

I am sorry to give you so much trouble
 我 有 悲 心 予 以 甚 多 之 苦 勞
 和 悲 心 予 以 甚 多 之 苦 勞
 和 悲 心 予 以 甚 多 之 苦 勞
 You have done me a great service
 你 已 為 我 辦 了 大 功 事
 余 亦 甚 感 其 德
 余 亦 甚 感 其 德
 Dare I ask a favour of you?
 我 敢 請 你 辦 一 件 事 嗎
 我 敢 請 你 辦 一 件 事 嗎
 Certainly, if it be in my power
 當 然 如 果 在 我 之 力 所 及
 當 然 如 果 在 我 之 力 所 及
 I shall be very grateful to you
 我 將 甚 為 感 謝 你
 我 將 甚 為 感 謝 你
 It is not worth mentioning
 這 不 值 得 提 及
 這 不 值 得 提 及
 I will do all in my power to oblige you
 我 將 盡 我 之 力 辦 好 你 之 事
 我 將 盡 我 之 力 辦 好 你 之 事
 I shall be happy to return the favour
 我 將 甚 為 樂 意 報 答 你
 我 將 甚 為 樂 意 報 答 你
 Thank you for your politeness
 謝 謝 你 之 禮 貌
 謝 謝 你 之 禮 貌
 I wish you good morning, Sir
 我 祝 你 早 安 君
 我 祝 你 早 安 君
 m. am.
 媽 安

School 學校
 Master 師 面 敬
 Teacher 師 面
 under-master 副 師 面
 professors 各 頭 教
 School room 習 室
 Scholars 諸 生 階 級
 pupil 學 徒
 discipline 紀 律
 Desks 文 庫 椅 子 順 序
 Copy-book 寫 本 石 盤
 Slate 石 盤
 Gencil 石 筆 白 筆
 Chalk 白 筆
 Play-ground 遊 戲 場
 Day-school 日 中 學 校
 Boarding-school 宿 舍 學 校
 Day-scholars 日 中 學 生
 Boarders 宿 舍 生
 Quill 羽 筆
 Pen 洋 筆 鐵 筆
 Steel-pens 鐵 筆
 Pen-knife 筆 刀 墨
 Ink 墨

Inkstand	墨汁器	墨水	墨水
Task	仕事	仕事	仕事
Reward	賞美	賞美	賞美
Holiday	祭日	祭日	祭日
Holiday		Dining-room or refectory	食堂
Bunch of pens	筆束	Moral education	行儀作法教習
A sheet of paper	紙一枚	Paper	紙
A ream of paper	紙束	A quire of paper	紙一帖
Sponge or sponge	形字紙	Lead pencil	鉛筆
	網屋形紙如畫	Clayon	粘土
	樣刺木丸之紙	Letter	手紙文字
	手物字宗末摺	Letter paper	狀紙
	有字方燈筆	Date	日書
	用字此	Signature	名書記
Cover	上封	Direction	上書

Line	行線	Writing-book	草紙
Writing	書付居	Foul copy	下書
Page, side	半面	Copy, example	写本 手本
Leaf	一枚	Pen-case	筆匣
Blotting paper	書紙	Sand	砂
Sand-bath	砂小籠		
holding-stick	夾紙之	Ken-lit	文章 縛法
Fault	誤罪	Seal	封印
Sealing-wax	封蠟	Wapers	封糊
Wapers-bath	糊器	Writing-table	机
Spot	汚点	Syllable	綴
School-bag	書時		

I like our master
私好我教師

私私師
極好

If you please, Sir, will you
請先生教

何卒私字
本字

give me a copy-book?
寫本

What is your English profession?
何知有英國學頭

He is giving a lesson to the
彼正教

彼學頭
授

third class
第三級

Our school-room looks on the
學校室觀

我室
觀

play-ground
遊藝場

We have plates framed in the
我石盤行中

私英石盤
及文庫中
行中之

rests
文庫

On what form are you?
何椅子有

君椅子
何

I am on the island
我有二番

私本島

Will you make me a pen,
請為我作筆

請君私
作筆

if you please?
請

君請
何

Where is your quill?
何有鴛筆

何有鴛
筆

Here it is, but I have no
在此有但我無

penknife
筆切

2

Why don't you write better?
何故 貴人 書 長 言 言 貴人 書 長 言 言

Because my pen wants men-
故 和 筆 力 要 之 繕 之 行 之 損 之 行 之 損

ing

Have you not a steel pen?
持 有 否 鋼 筆 否 持 有 否 鋼 筆 否

Our dining room is large.
我 之 食 堂 有 大 我 之 食 堂 有 大

Ask the usher for some ink
望 有 耶 教 方 或 几 墨 望 有 耶 教 方 或 几 墨

and some chalk.
白 或 几 白 煙 白 或 几 白 煙

Where is the inkstand?
何 處 有 墨 臺 何 處 有 墨 臺

Will you lend me your pencil
可 否 借 給 我 鉛 筆 可 否 借 給 我 鉛 筆

and ruler?
和 定 規 和 定 規

How many boards have
幾 人 自 費 生 持 幾 人 自 費 生 持

you?
你 嗎 你 嗎

We have seventy and nine
我 有 持 七 十 零 九 我 有 持 七 十 零 九

by day scholars.
日 常 生 日 常 生

I am at a day school.
我 有 在 日 常 學 校 我 有 在 日 常 學 校

Should you like to be at a
可 否 好 喜 有 在 可 否 好 喜 有 在

boarding-school?
自費学校

You don't take care of your
books
君君書物
気存
書物

Our punishment are severe
我々 戒め 有 厳目
我々 戒め 有 厳目

yes, but our rewards are
是様 但 我々 賞美 有
是様 但 我々 賞美 有

very encouraging.
甚々 智に付与ス
甚々 智に付与ス

Let me do my task.
我々 我々 任事
我々 我々 任事

We shall have a holiday to
tomorrow.
我々 我々 休日
我々 我々 休日

I shall go to English next
holiday.
我々 我々 英国 行
我々 我々 英国 行

You will be very glad.
我々 我々 甚々 喜
我々 我々 甚々 喜

次 休日
英国 行

我々 甚々 喜

House 家宅

Door	戸名	Court or yard	内庭
Ground floor	最下階	passage	廊下
Stairs	階	Landing place	階上休所
Stories or floors	階	Apartment	居間
Entrance	下家上階	Drawing room	集會部屋
Dining room	食堂	Kitchen	臺所
Larlour	食物貯所	Bed room	寐間
Dressing closet	衣箱	Cupboard	戸棚
Shutters	窓戸	Blinds	簾
Chimney	煙筒	Heath	竈
Library	書物貯屋	Garrets	最上階

Roof

屋根并 Cellar

窖

Water-closet

圖

What is the number of your house? 君之家
何号有カ 番号 何番号カ

In England the numbers of the houses are on the doors.
在英倫 番号カ 門記カ

houses are on the doors.
家 有 号

Don't go out of the court.
庭 出 行 庭

Which is your apartment?
有 何 上 部 居 間

It is the first door in the passage.
有 初 番 門 廊 下

Gate (or entry)
廊 或 通 路

Put that into the cupboard
其^レ中^ニ入^ル櫃^ヲ
其^レ中^ニ入^ル櫃^ヲ

Close the blinds
覆^フ目^ヨ
覆^フ目^ヨ

Shall I shut the shutters?
柵^ヲ閉^ムカ^ニシ^テ可^クヤ
柵^ヲ閉^ムカ^ニシ^テ可^クヤ

Our chimney smokes
我^レノ^煙煙^クス
我^レノ^煙煙^クス

Don't stand on the hearth
煙^ノ上^ニ立^トス^ルコ^トナ^ク
煙^ノ上^ニ立^トス^ルコ^トナ^ク

Go into the library and fetch
書^物部^屋中^ニ入^リテ^取来^セ
書^物部^屋中^ニ入^リテ^取来^セ

my dictionary
私^ノ辭^典
私^ノ辭^典

The gables are immediately
最^上階^ノ有^リ直^ニ下^リ
最^上階^ノ有^リ直^ニ下^リ

under the roof
下^ニ屋^根
下^ニ屋^根

Our cellar is full of wood
我^レノ^地窖^ニ木^ノ積^リ多^クシ
我^レノ^地窖^ニ木^ノ積^リ多^クシ

and coals
白^炭
白^炭

The water-closets in England
英^國ノ^水便^所
英^國ノ^水便^所

are kept in the greatest
最^大ノ^量ニ^保持^ス
最^大ノ^量ニ^保持^ス

cleanliness
無^垢
無^垢

Vocabulary V

Time.

^二 ^秒 ^時 ^瞬 ^間
A second or moment. 一秒時瞬之間

^一 ^分 ^鐘
A minute 一分鐘 六十秒

^一 ^時 ^零 ^二 ^五 ^分
A quarter of an hour 一刻 十五分

^半 ^時
Half an hour 半時 三十分

^一 ^時
An hour 一時 六十分

^一 ^日
A day 一日 二十四時

^一 ^週 ^間
A week 一週 七日

^一 ^週 ^間
A fortnight 一週 十四日

^一 ^月
A month 一月

^一 ^年
A year 一年 十二個月

^一 ^百 ^年 ^或 ^一 ^世 ^期
A century (an age) 百年 或 一世

To-day.

今日

yesterday

昨日

The day before yesterday

昨日

To-morrow

明日

The day after to-morrow

明後日

This day week.

Do not lose your time

時節失ふ

Sixty seconds make a minute

一分時六十

I shall have done in a quarter of an hour.

十五分

We shall breakfast in half an hour

我等半時
間朝食

hour

You have an hour to learn

君君半時
間ヲ学

your lesson

She learns four pages in a day

彼女一日三
枚学

There are four weeks in a month

月四週
あり

A fortnight signifies

二週間
壹夜

fourteen days and nights

十四日
一晩

We have a month's holidays
 我等、持、月、祭日
 一月、月、日、川
 every year
 毎年

私共、毎年、一
 祭日、月、日、川

A century means a hundred years
 一、百、年、一、百、年、一、百、年

How do you do to-day?
 如何、今日、如何、今日

今日、君、如何、
 如何

Better than I was yesterday.
 昨日、より、今日、より、今日、より

昨日、より、今日、より、
 快、ク、ア、リ、ス

The day before yesterday I will
 昨日、より、昨日、より、昨日、より

昨日、より、昨日、より、
 快、ク、ア、リ、ス

My mother will return from the
 母、母、母、母、母、母

私、母、明日、
 生、国、カ、リ、帰、ル

Country to-morrow.
 本、国、明、日

The day after to-morrow I shall go
 日、後、明、後、日、私、行、ク
 To see the menagerie.
 爲、見、牧、場

私、明、後、日、禽、
 敷、飼、場、を、見、
 ニ、行、キ、マ、ス、コ、
 カ、リ、マ、ス

We shall have a holiday this
 我、等、持、テ、祭、日、一、日、有、リ
 day week
 日、一、週、間

私、共、祭、日、一、
 日、週、間、有、リ

Months

January	February
March	April
May	June
July	August
September	October

English phrase Book.
英国(单文) 本

Introductory lessons
初学(教訓)

Lesson 1
第一(教訓)

practice of to be (verbs)
活用(有) 動詞

Of Qualities
名詞(格二)

Good	善(美)	Naughty	不德
Idle	怠惰	Pretty	程(美)
Ugly	醜	Industrious	勤(勉)
Negligent	疏忽	Giddy	昏(云)

Infinitive mood 不定法
 Being present participle 現在分詞
 Been past participle 過去分詞

Phrases for Exercise 習熟ノ多ク短文
 短文

present of indicative mood 直説法現在

I am good.
 私、有、好、也、

We are industrious.
 私等、有、勤、勞、也、

私一人代名詞故單數一
 人称上名、

私等三人称多人代名
 詞故複數人称名

am: 動詞、be 單數二格
 一、

are: 動詞、be 複數二格
 一、

good: 形容詞、

industrious: 形容詞、

人称上云、文法家、料、言、り、人称一人称三人称、三、
 之、例、不、今、後、甲、人、乙、人、二、名、一、甲、人、乙、人、二、名、
 丙、(或、他、諸、物、件、事、) 語、及、其、語、力、甲、人、乙、人、
 稱、其、聽、之、人、二、人称、上、云、其、語、力、丙、人、及、諸、件、
 三、人称、上、云、也、(或、力、身、語、一、格、尔、之、動、詞、亦、化、
 其、格、語、從、之、也、)

Thou art naughty.
 汝、有、不、禮、也、

You are negligent.
 汝等、有、不、勤、也、

Thou: 二人代名詞故單數二
 格、

You: 汝等、代名詞、三人称
 多人、之、複、數、二、格、

art: 動詞、be 單數二格

are: 動詞、be 複數二格

naughty: 形容詞、

negligent: 形容詞、

He is idle.
 彼、有、怠、也、

He: 彼、單、人、代、名、詞、三、格、
 三、格、一、格、

She is pretty.
 彼、有、美、也、

She: 女性、二、代、名、詞、三、格、
 數、女性、二、格、一、格、

They are jolly.
 彼等、有、歡、也、

They: 男女、中、性、複、數、
 一、格、一、格、

It is ugly.
 夫、有、醜、也、

It: 一、個、物、事、代、名、詞、三、格、
 單、數、中、性、三、格、一、格、

中、性、會、在、中、屬、也、
 物、身、中、性、及、語、
 三、格、男、中、性、
 原、理、文、句、書、目、

Lesson II
 教 二

practice of To be 正動詞用方

of quantities 有樣類形容詞付

Short

低 + Tall

高

<i>Bliver</i>	銳敏巧	<i>Learned</i>	學了
<i>young</i>	若	<i>old</i>	老
<i>Rich</i>	富	<i>poor</i>	貧

phrases for Exercise 習察為學文
Imperfect tense 半過去

<i>I was short</i>	私 有 但	<i>We were old</i>	我 有 老
<i>I was learned</i>	學 了 人 稱 代 名 詞 一 格	<i>We were rich</i>	我 有 富
<i>Was: do</i>	直 說 法 單 數 人 稱 半 過 去	<i>We were poor</i>	我 有 貧
<i>Short</i>	形 容 詞	<i>Old</i>	形 容 詞
<i>Thou wast tall</i>	你 有 高	<i>You were rich</i>	你 有 富
<i>Thou wast learned</i>	學 了 人 稱 代 名 詞 同 格	<i>You were poor</i>	你 有 貧
<i>Wast: do</i>	直 說 法 單 數 人 稱 半 過 去	<i>Were: be</i>	直 說 法 復 數 人 稱 半 過 去
<i>Tall</i>	形 容 詞	<i>Rich</i>	形 容 詞

<i>He was clever</i>	他 有 巧	<i>They were poor</i>	他 有 貧
<i>She was learned</i>	學 了 人 稱 代 名 詞 一 格 性 格	<i>They were old</i>	他 有 老
<i>Was: be</i>	直 說 法 單 數 三 人 稱 男 性 半 過 去	<i>They were rich</i>	他 有 富
<i>Clever</i>	形 容 詞	<i>They were poor</i>	他 有 貧
<i>She was learned</i>	學 了 人 稱 代 名 詞 一 格 性 格	<i>They were old</i>	他 有 老
<i>Was: be</i>	直 說 法 單 數 三 人 稱 女 性 半 過 去	<i>They were rich</i>	他 有 富
<i>Learned</i>	形 容 詞	<i>They were poor</i>	他 有 貧
<i>It was young</i>	它 有 若	<i>They were old</i>	他 有 老
<i>It was learned</i>	學 了 人 稱 代 名 詞 中 性 格	<i>They were rich</i>	他 有 富
<i>Was: be</i>	直 說 法 單 數 三 人 稱 中 性 半 過 去	<i>They were poor</i>	他 有 貧
<i>Young</i>	形 容 詞	<i>They were old</i>	他 有 老

Hunger 饑 強 望

Hunger is the best cook. 饑 最 善 料 理 人 手
有 最 善 料 理 人 手 之 饑 也

The hunger to money. 金 之 強 望 饑
強 望 金 之 饑 也

Hunger beats down. 石 垣 之 亦 崩
石 垣 亦 崩 也

Thirsty 形 容 詞 渴 之 形
富 後 之 各 表 面 及 之 貧
有 各 表 面 及 之 貧 之 渴 也

Heat excites thirst. 暑 之 大 渴 之 起 也
暑 之 大 渴 之 起 也

學 數 之 和 名 詞
shall be: be 之 動 詞 未
未 作 be 之 shall 之 助 辭
之 動 詞 未 之 助 辭 之
不 定 動 詞 之 shall 之 助 辭 之
格 之 未 之 助 辭 之

之 動 詞 未 之 助 辭 之
shall be: 之 助 辭 之
shall 之 助 辭 之
之 動 詞 未 之 助 辭 之
之 動 詞 未 之 助 辭 之

hungry 樣 子 上 感 覺
之 樣 子 上 感 覺 之 形 容 詞 也

Thou wilt be thirsty. 汝 將 渴
汝 將 渴 也

Thou wilt be thirsty. 汝 將 渴
汝 將 渴 也

He will be cold. 彼 將 冷
彼 將 冷 也

He will be cold. 彼 將 冷
彼 將 冷 也

She will be ashamed. 彼 女 將 羞
彼 女 將 羞 也

She will be ashamed. 彼 女 將 羞
彼 女 將 羞 也

It will be warm. 大 日 將 有 溫
大 日 將 有 溫 也

It will be warm. 大 日 將 有 溫
大 日 將 有 溫 也

Will shall 極 多 未 來 三 用 之 助 辭
之 助 辭 之

You will be wrong. 汝 將 有 誤
汝 將 有 誤 也

You will be wrong. 汝 將 有 誤
汝 將 有 誤 也

To hunger and thirst when
之 動 詞 未 之 助 辭 之

To hunger and thirst when
之 動 詞 未 之 助 辭 之

They will be afraid. 彼 等 將 有 恐
彼 等 將 有 恐 也

They will be afraid. 彼 等 將 有 恐
彼 等 將 有 恐 也

Will shall 極 多 未 來 三 用 之 助 辭
之 助 辭 之

Will shall 極 多 未 來 三 用 之 助 辭
之 助 辭 之

Lesson III

Practice of to be

Qualities and Feelings

Hungry	飢	Thirsty	渴
Cold	寒	Warm	温
Ashamed	耻	Right	正
Wrong	不真	Afraid	恐

Phrases for Exercise

I shall be hungry	We shall be right
我 有 飢	我 有 正
shall be: be 未	she: 人 複 數 代 名 詞
未 作 be = shall 助 辭	shall be: 人 稱 上 同 也
助 辭 上 同 也	shall 助 辭 be 不 定 動 詞
不 定 動 詞 shall 助 辭	上 同 動 詞 上 同 也
格 從 變 化 同 上	未 來 時 作 be 助 辭

hungry 様子上感覺

Thou wilt be thirsty

Thou wilt be thirsty

Thou wilt be thirsty

She will be cold

She will be cold

She will be ashamed

She will be ashamed

She will be ashamed

It will be warm

It will be warm

Will shall

Should would

Will shall

You will be wrong

You will be wrong

You will be wrong

To hunger and thirst when

lightness

They will be afraid

They will be afraid

They will be afraid

Will shall

Should would

Will shall

Lesson IV 第四課

practice of force. 有在動詞用

Fatigued 疲カテ Ill 不快ニ

Healthy 健康ナル Glad 喜ハキ

Spoiled 奪取テ Vexed 若クニ

Cross 遠名 Happy 幸ニ

Phrases for Exercise 習熟爲草文

I should be fatigued 我ハ有テ疲カテ
 He should be vexed 彼等ハ有テ若クニ

fatigued: fatigue 全行テ should be vexed
 動詞変化ヲ思フ者同也 三語ヲ合シテ動詞トス

我ハ疑フニ疲カテト云フ 少クニ思フニハ意トス

上意ヲ示シテ Be 動詞トシ 我等ハ有テ若クニ云フ
 者同也存テト受テ意トス 意

Thou wouldst be ill 汝等ハ有テ不快ニ
 you would cross 汝等ハ有テ遠ニ

Thou 單数人称二格 汝等 複数人称二格
 wouldst: wilt 取極 汝等 複数人称二格

Will 二人称單数ト 汝等 複数人称二格
 Would: Will 取極 汝等 複数人称二格

ill 形容詞ト Be 極也 汝等 複数人称二格

He would be healthy 彼等ハ有テ健康ニ

He 單数男性代名詞格 汝等 複数人称二格
 would: will 取極 汝等 複数人称二格

healthy 形容詞ト 動詞 汝等 複数人称二格

She would be glad 彼女ハ有テ喜ハキ
 They would be happy 彼等ハ有テ幸ニ

She 單数女性代名詞格 汝等 複数人称二格
 would be: will 取極 汝等 複数人称二格

It would be spoiled 汝等ハ有テ奪取テ

Spoiled 奪取テ 動詞

Lesson V 第五教

Practice of have. 有動詞用法

Name of Things. 物名

a book	書物	a pocket book	懷中本
some paper	或紙	a work box	文庫
a collar	首輪	Some playthings	玩具
An arm-chair	扶手椅子	Some presents	或贈物

Phrases for Exercise 習熟為學文

Present tense of indicative mood
現在時 直說法

I have a book.	余持書物	We have some playthings.	余輩持或玩具
I have a book.	余持書物	We have some playthings.	余輩持或玩具
I have a book.	余持書物	We have some playthings.	余輩持或玩具
I have a book.	余持書物	We have some playthings.	余輩持或玩具
I have a book.	余持書物	We have some playthings.	余輩持或玩具

書物ヲトテ格ヲ持

Thou hast

Thou hast
pocket-book

He has some
paper

He has
some presents

She has a
collar

They have
some presents

It has a
collar

It has a
collar

It has a
collar

It has a
collar

It has a
collar

John
has
a
book

Mary
has
some
presents

John
has
a
book

Mary
has
some
presents

John
has
a
book

Mary
has
some
presents

John
has
a
book

Mary
has
some
presents

John
has
a
book

不定法
現在分詞
過去分詞

from chair
椅子
教
不定冠
母線
子線

They have some presents

They, he, she, it

have 動詞

some 形詞

presents 複名詞

They

Lesson V 第五教

Practice of have. 有動詞用法

Name of Things. 物名

a book	書物	a pocket book	懷中本
some paper	或紙	a work box	文庫
a collar	首輪	Some playthings	玩具
An arm-chair	或椅子	Some presents	或贈物

Phrases for Exercise 習熟為學文

present tense of indicative mood
現在時 直說法

I have a book.
余持書物

We have some playthings.
余等持或玩具

I have a book.
I: 一人稱單數代名詞主格
have: 直說法現在動詞

We: 復數一人稱二人以上
多數用二格及主格

a: 不定冠詞單數名詞前置

some: 形容詞之復數名詞前之

book: 複名詞實格多々
書物ヲトテ格ヲ持

Thou hast a pocket book
汝持懷中本

you have an arm chair
汝等持或椅子

Thou hast some paper
汝持或紙

you shall have an...
汝等當有不定冠

pocket book
懷中本

an: 不定冠

He has some paper
彼持或紙

He: 三人稱單數男性主格
has: 動詞 some: 形容詞

paper: 複名詞
she has a work box
彼持文庫

she: 三人稱單數女性主格
has: 動詞 a: 不定冠詞

They have some presents
彼等持或贈物

work box: 複名詞
It has a collar
夫持首輪

It: 三人稱單數中性主格
has: 動詞 a: 不定冠詞

they: 復數三人稱
have: 動詞

collar: 複名詞
has: 動詞 a: 不定冠詞

some: 形容詞
presents: 複名詞

the: 定冠詞

Lesson VI 第六課

practice of verbs 動詞練習

Names of things 物名

a whip 鞭 a letter 手紙

An inkstand 墨液器 Indian rubber 橡皮

a cage 鳥籠 Steel pens 鋼筆

a pen-holder 筆架 a pencil-case 鉛筆盒

phrases for exercise 習語練習

Imperfect tense 不完成時

I had a whip 我有鞭 We had some ink 我們有墨水

I had a letter 我有手紙 We had some steel pens 我們有鋼筆

had have 動詞 不完成時

you had a letter 你有手紙 you had a pen-holder 你有筆架

Contents 目次

七ヶ国ノ基数

概用記號

英獨ノ次序数

英国九ヶ声

四季ノ單語及其短文

七曜日ノ單語及其短文

日ノ時刻ノ單語及其短文

月ノ單語及其短文

時ノ單語及其短文

元素ノ單語及其短文

金匱石ノ單語及其...

天氣ノ單語及其...

方角ノ單語及其...

養物ノ單語及其...

食事ノ單語及其...

食卓ノ單語及其...

親族ノ單語及其...

身体ノ單語及其...

衣服ノ單語及其...

四足獸ノ單語及其...

礼射ノ單語及其...

学校ノ單語及其短文

家宅學語及其短文

tion 及 c 的發音的音訓論示

時學語註解及其短文

單文誘導教訓. to do 動詞活用

形容詞=附接用法示ス

you, thou, he, she, it 用法

有様^ニ以^テ形容詞=付其單語及短文

to be 種類用法

to have: - - -

should, would. . . .

a b c d e j

a b c d e x g h i j k l

m n o p q r r s t u v

w x y z

Cardinal numbers 英吉利	Grondgetallen 和蘭花	Nombres Cardinaux 法朗西
One	Ein	Un, une
Two	Twee	Deux 母音二先
Three	Drie	Trois 母音三先
Four	Vier	Quatre
Five	Vyf	Cinq 母音五先
Six	Hex	Six 母音六先
Seven	Zeven	Sept 母音七先
Eight	Acht	Acht 母音八先
Nine	Negen	Neuf 母音九先
Ten	Tien	Dix 母音十先
Eleven	Elf	Onze 母音十一先

Grondgetallen... 獨乙	羅馬字號	羅馬字號	日本支那
Ein	I	I	一
Twee	2	II	二
Drie	3	III	三
Vier	4	IV	四
Vyf	5	V	五
Sechs	6	VI	六
Sieben	7	VII	七
Acht	8	VIII	八
Neun	9	IX	九
Ten	10	X	十
Elf	11	XI	十一

法國夏輔
元十七九
著書印

Ordinal numbers 英吉利	Grondgetallen 和蘭陀	Nombres Cardinaux 法蘭西
Twelve	Twaalf	Douze
Thirteen	Dertien	Treize
Fourteen	Veertien	Quatorze
Fifteen	Vyftien	quinze
Sixteen	zestien	seize
Seventeen	Zeventien	Dix sept
Eighteen	achtien	dix huit
Nineteen	negentien	dix neuf
Twenty	Twintig	Vingt
Twenty one	Een en Twintig	Vingt et un
Twenty two	Twee en Twintig	Vingt deux

寄
書
印